



V-Klasse W447

05/14→



Vito W447

11/14→



Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

Einbauanleitung



Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions



Faisceau pour attelage / 7 broches / 12 Volt / ISO 1724

Instructions de montage



Cablaggio elettrico per ganci di traino / 7 poli / 12 Volt / ISO 1724

Istruzione di montaggio



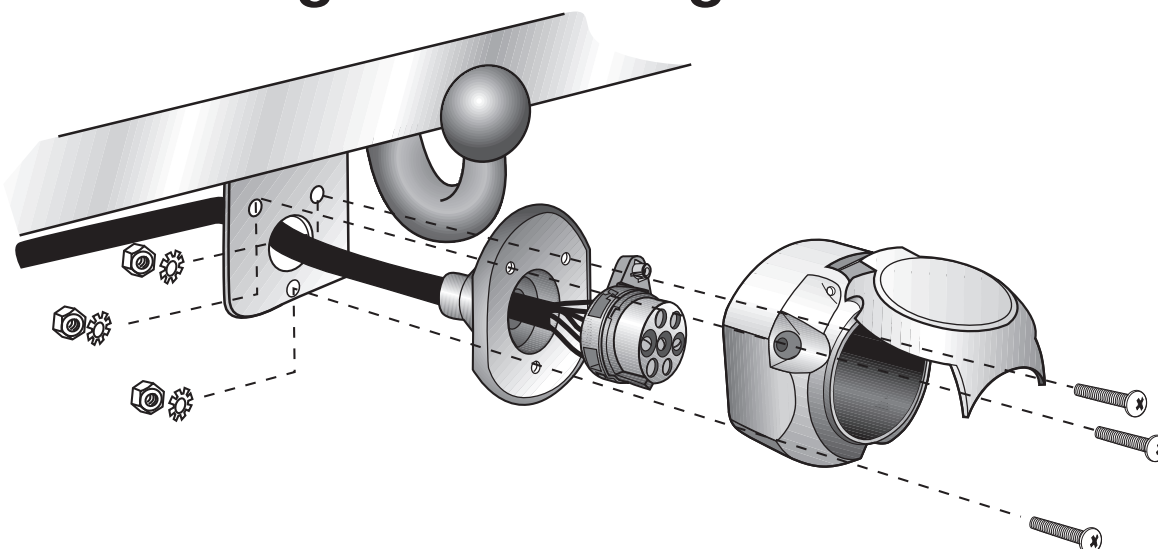
Kits eléctricos para enganches de remolques / 7 pins / 12 Volt / ISO 1724

Instrucciones de montaje



Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

Montagehandleiding



WICHTIG!

D Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellereitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!

F Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORTANTE!

E El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

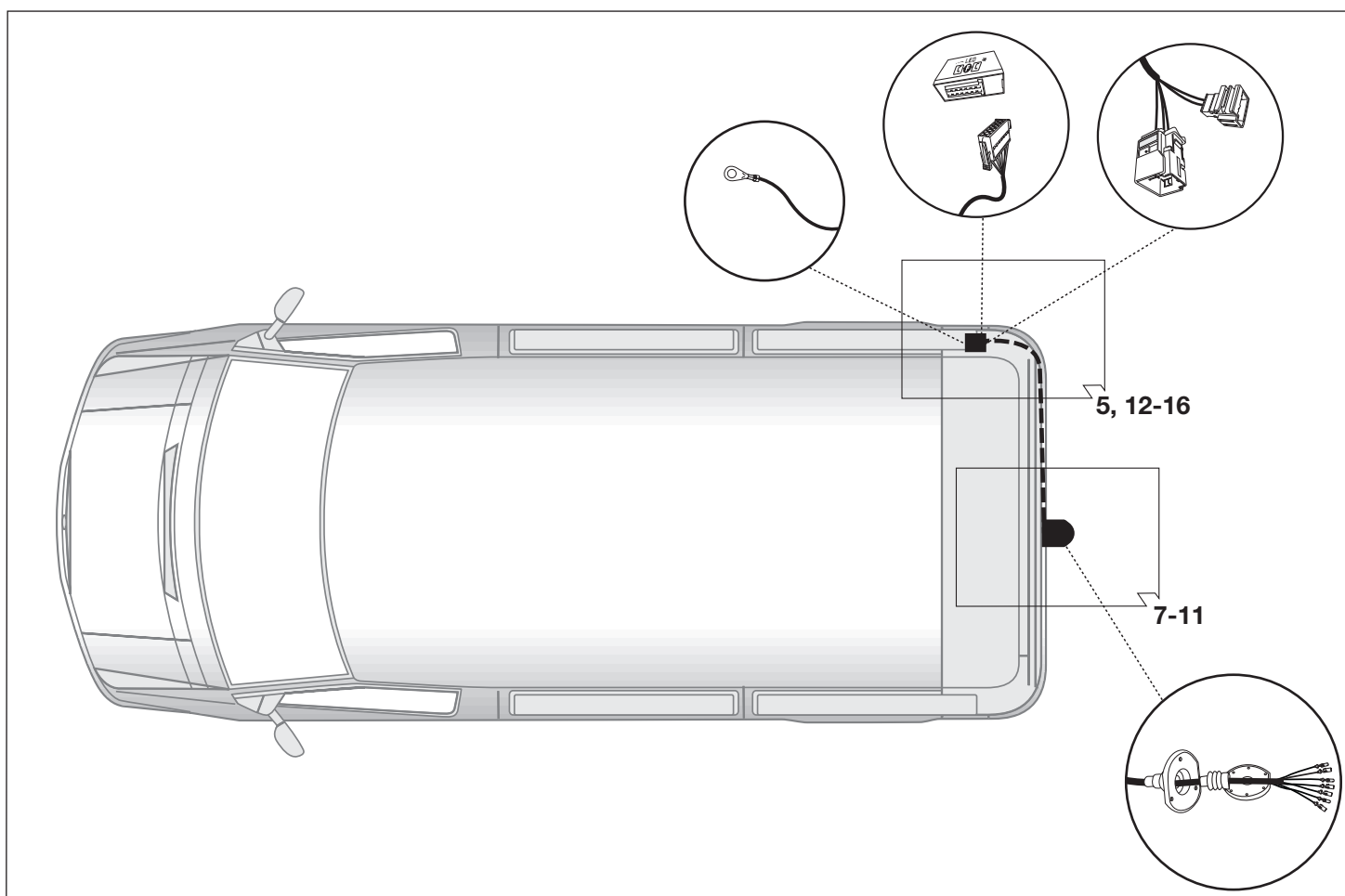
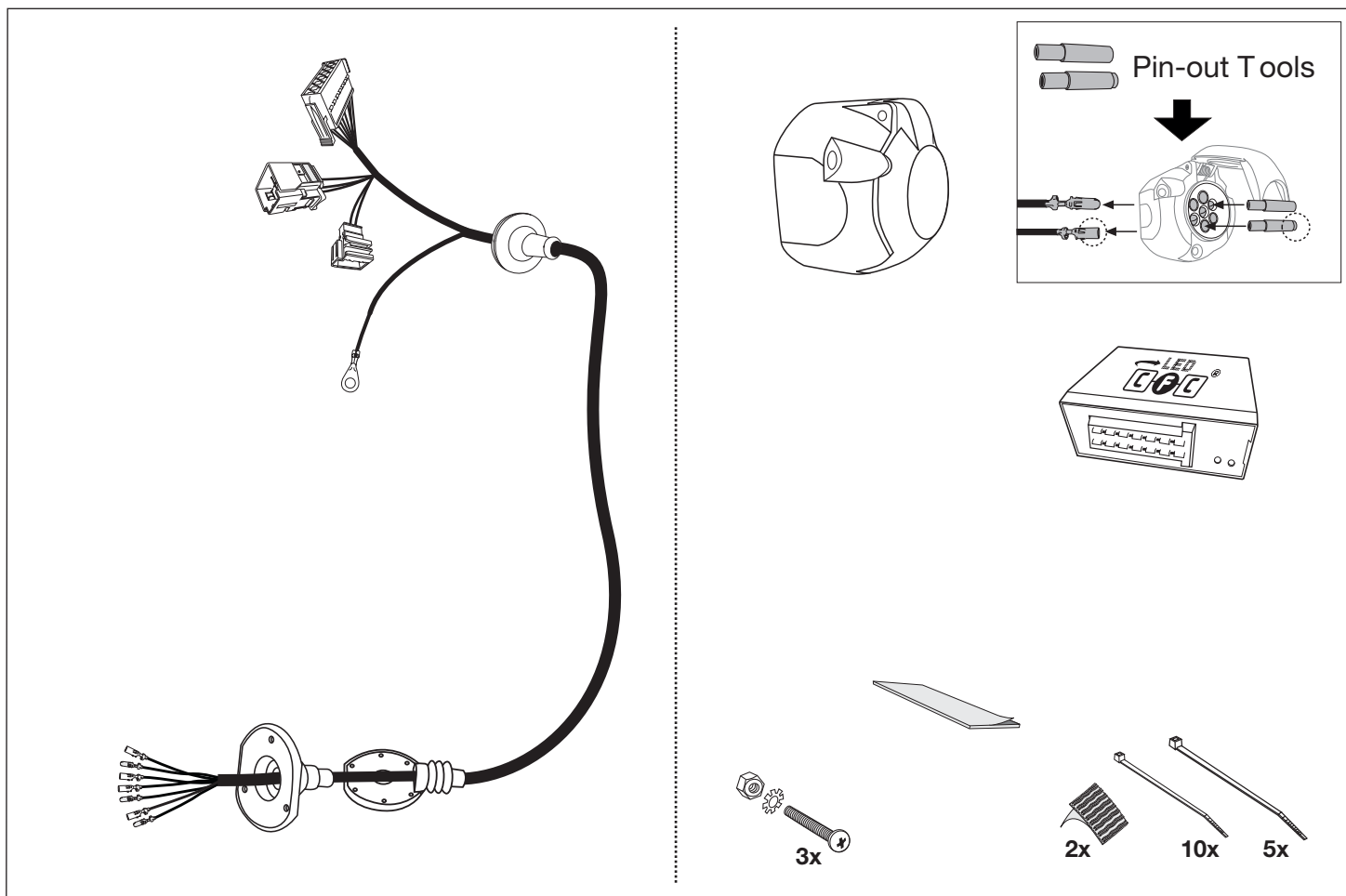
NL De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

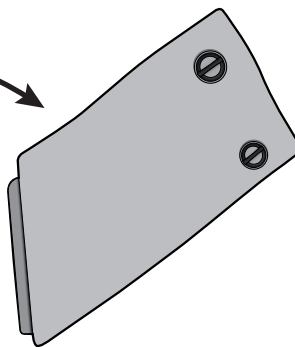
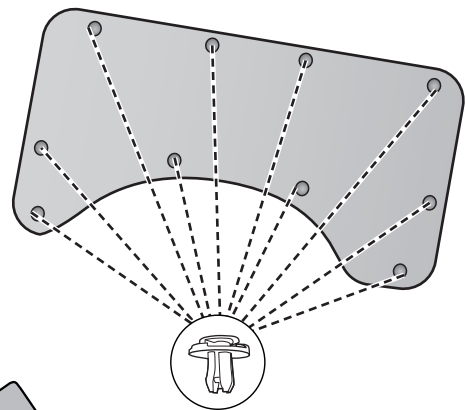
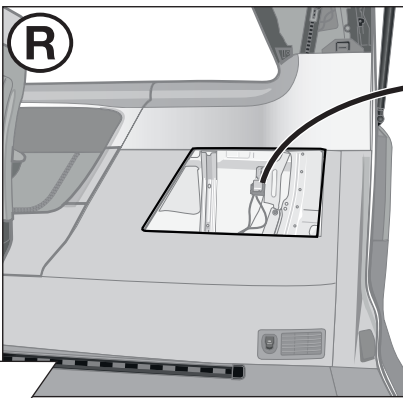
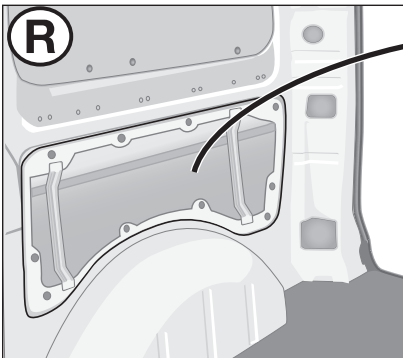
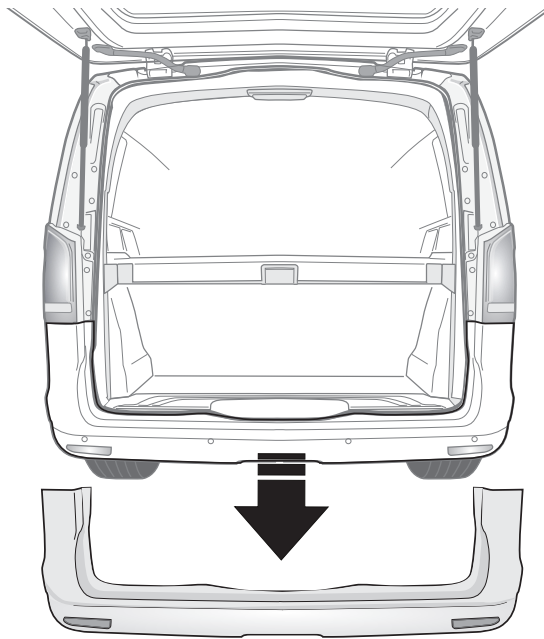
Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhangen of ladingdrager moeten evt. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemoniteerd.

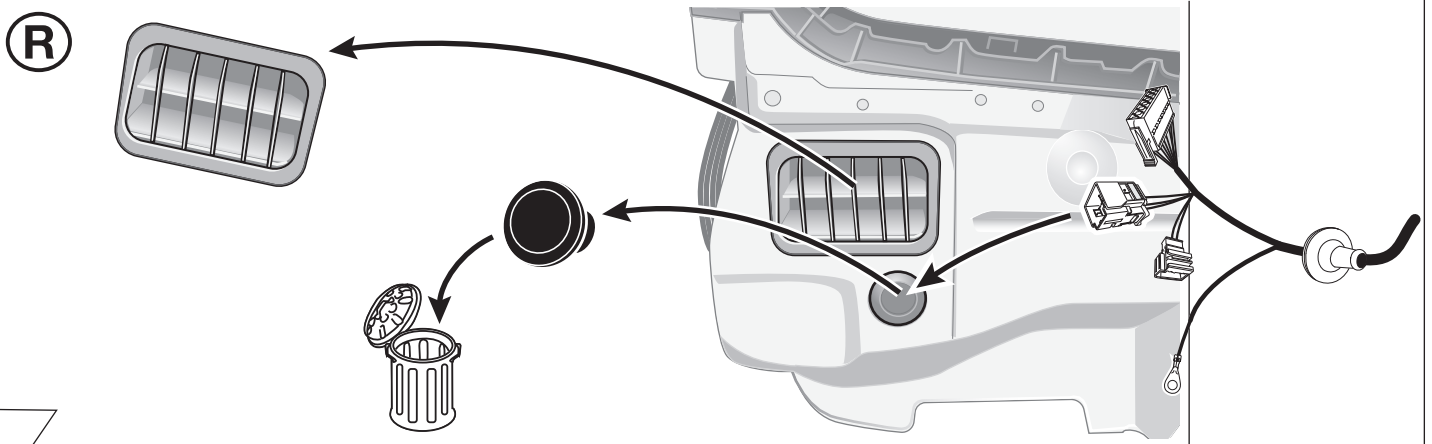
Wij verlenen geen fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhangen of diens periferie!

De aanhangenmodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhangen, dan dient de aanhangenmodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangenstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



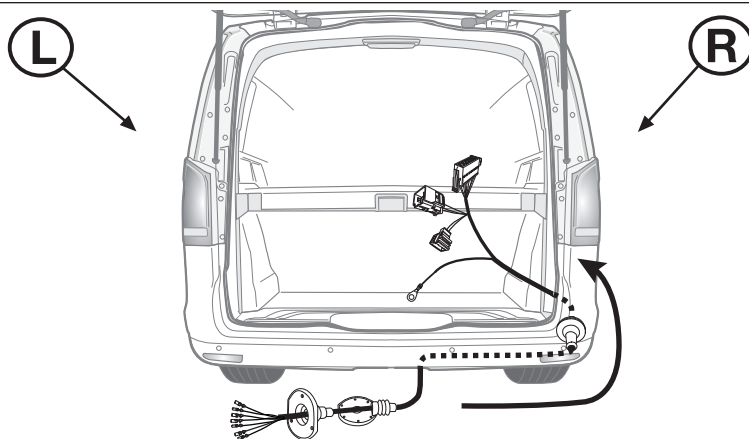


4

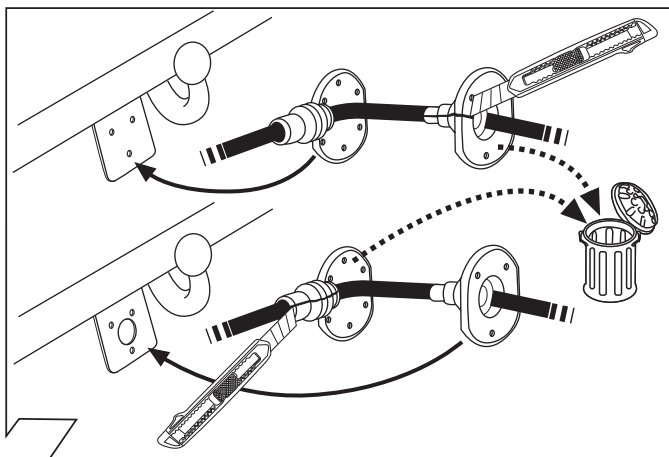


5

6



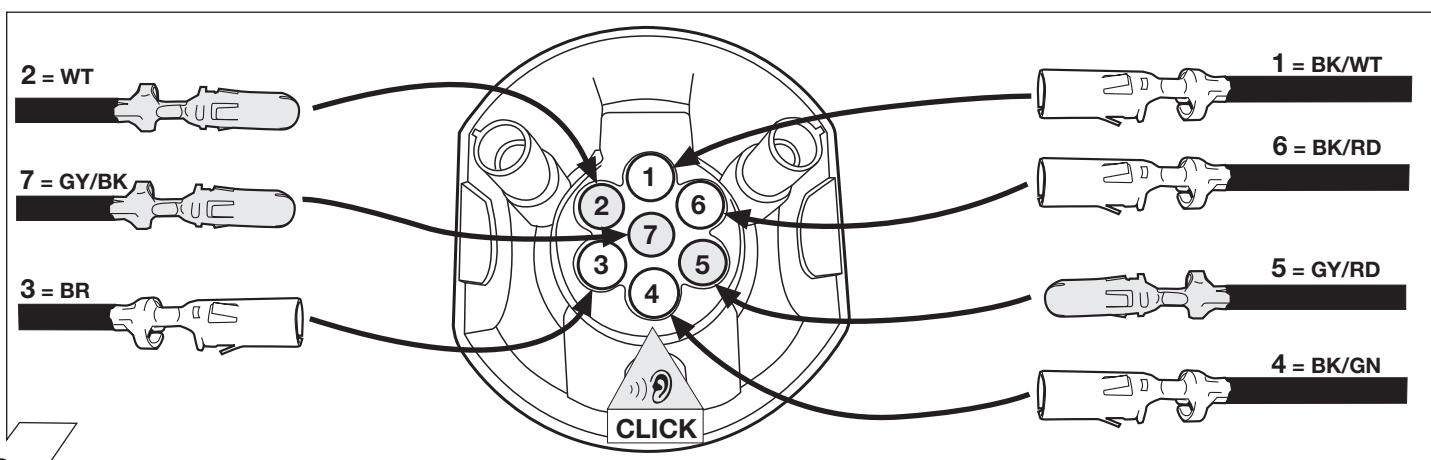
7



8

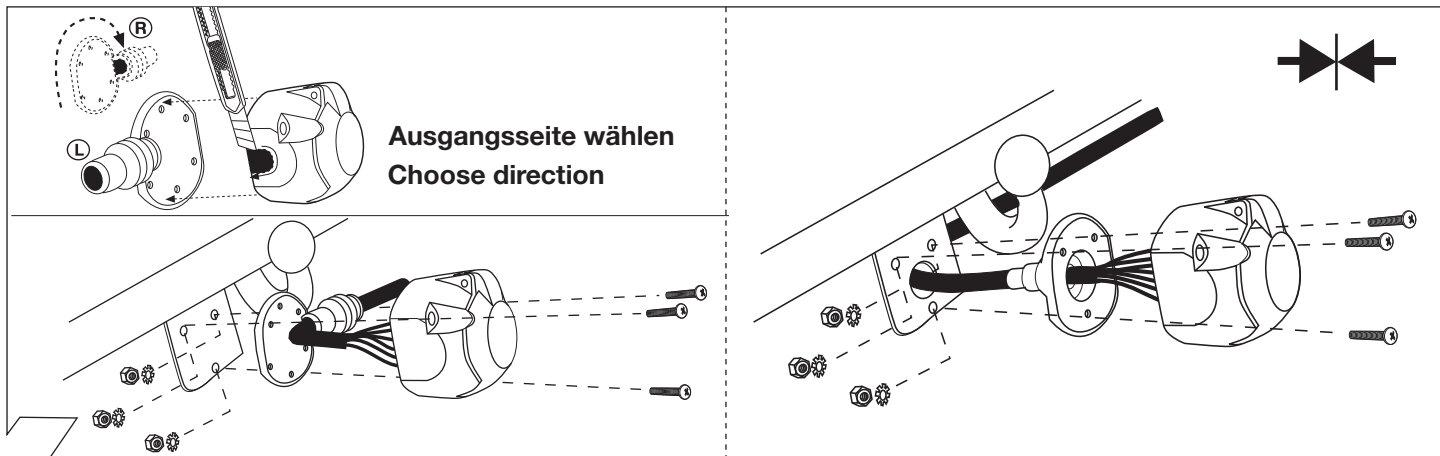
ISO 1724			
Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen			
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

9

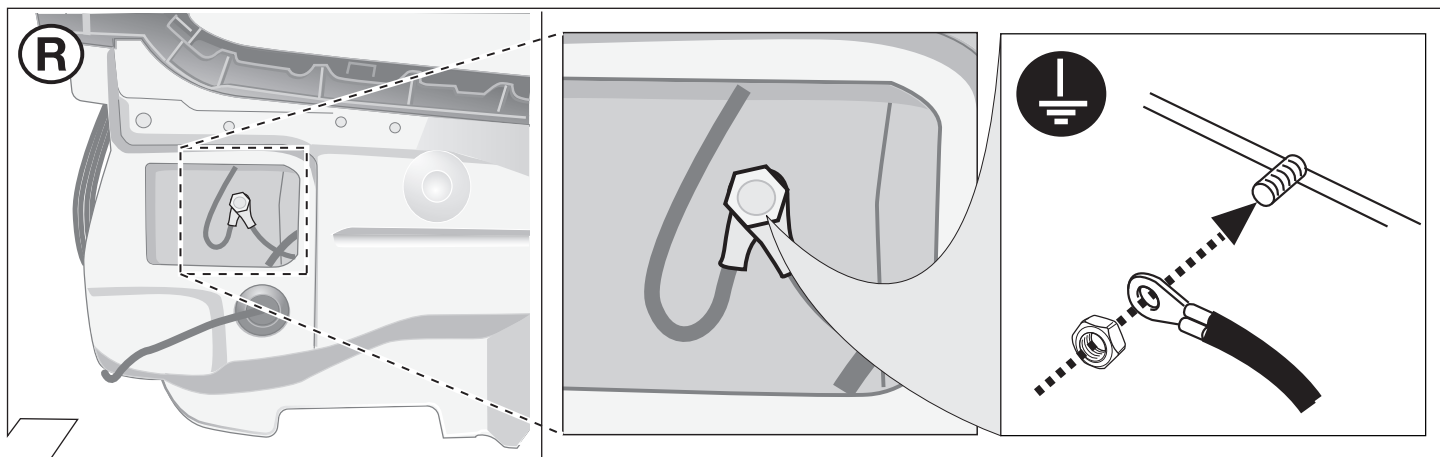


10

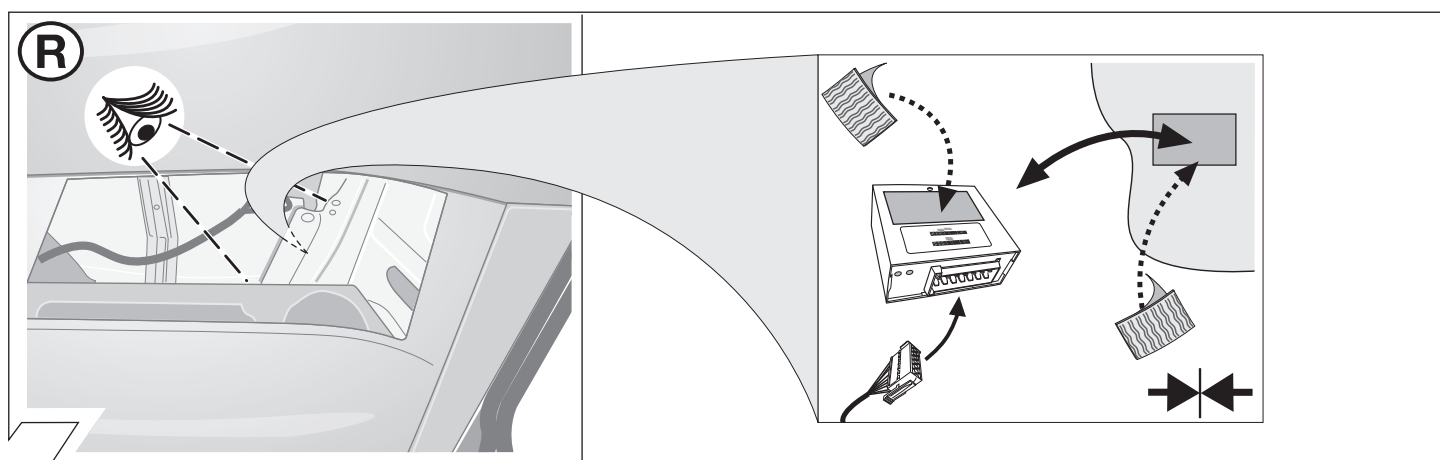
	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolet	Violet	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary



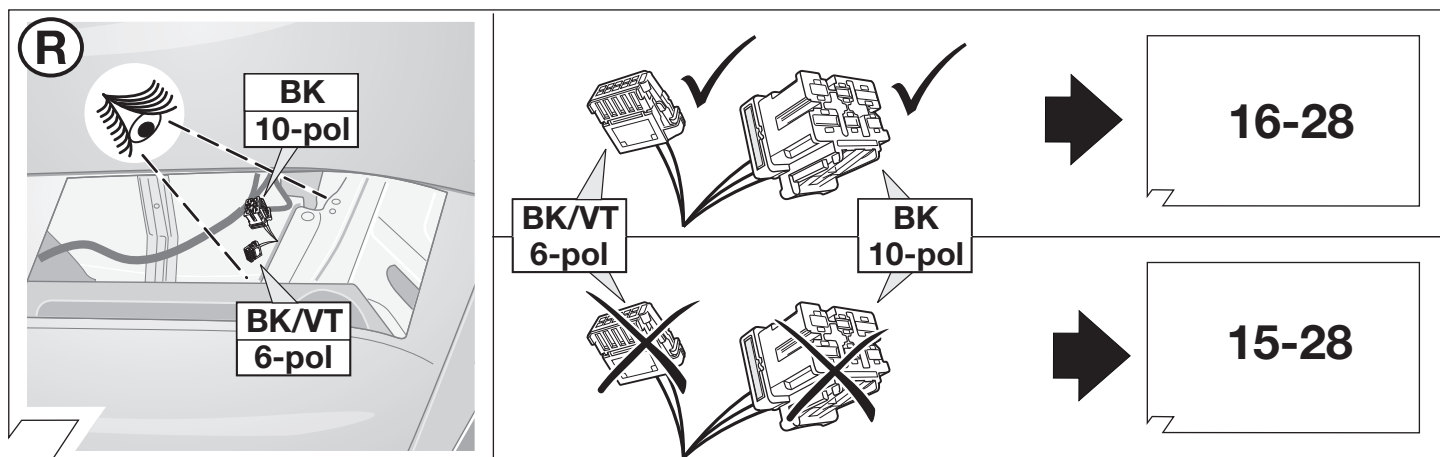
11



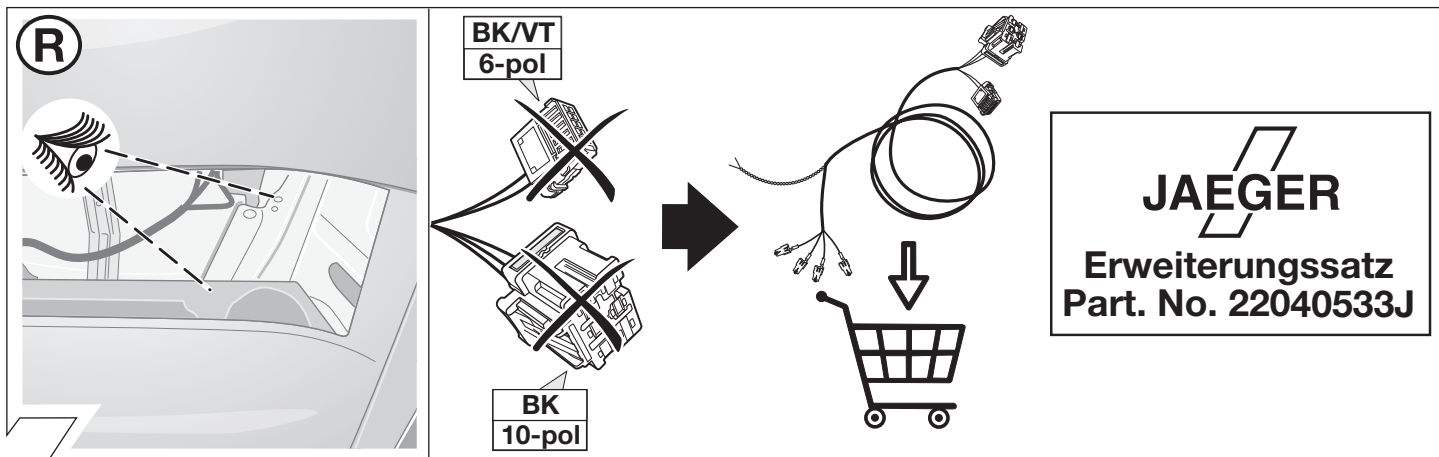
12



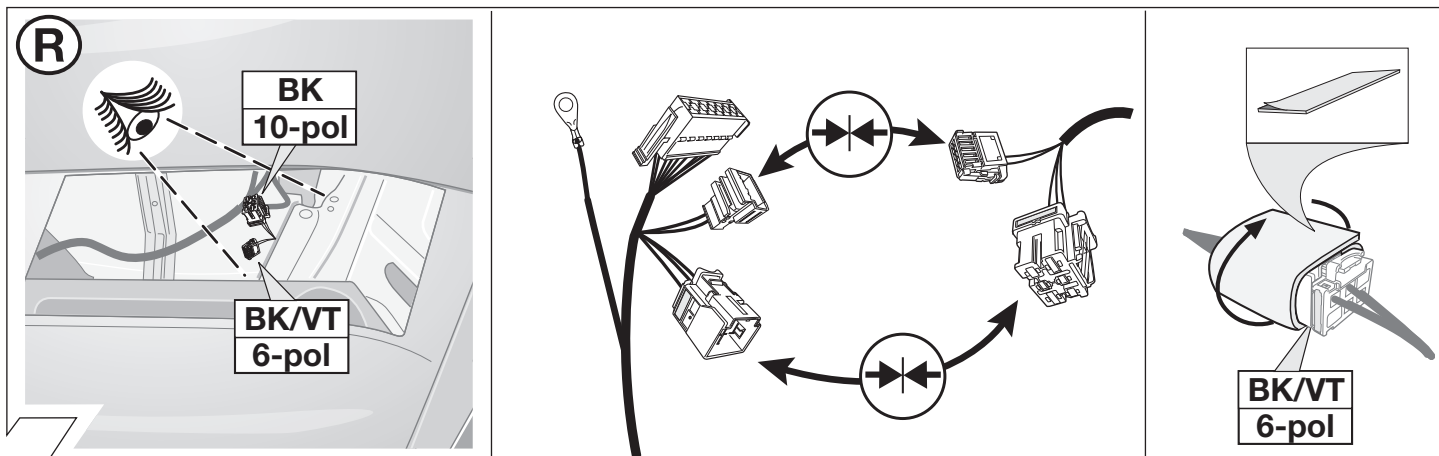
13



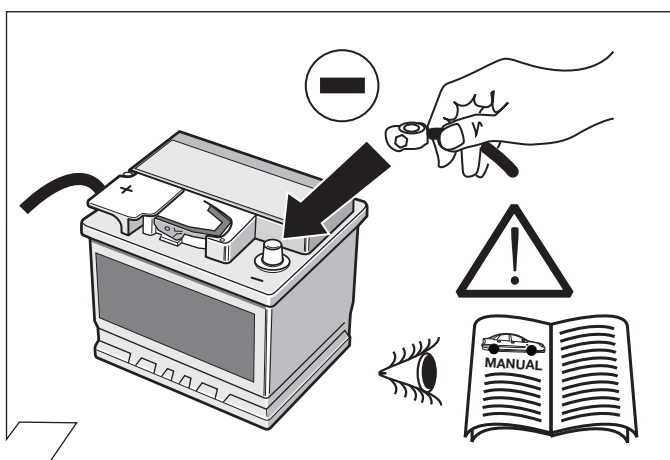
14



15

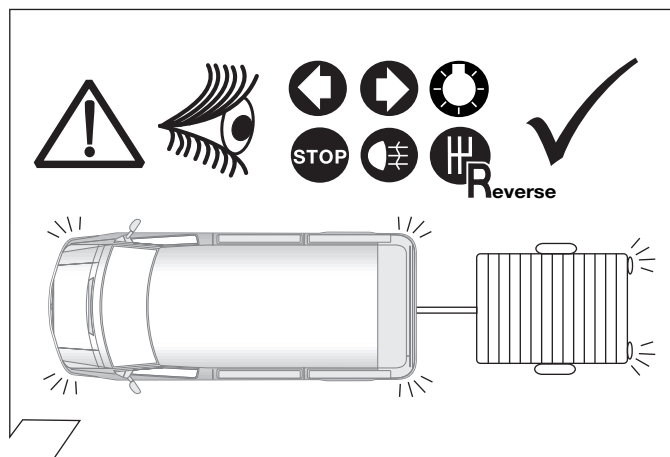


16

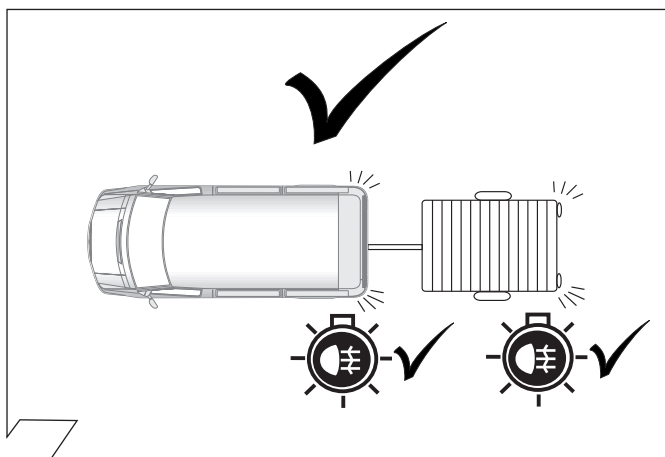


17

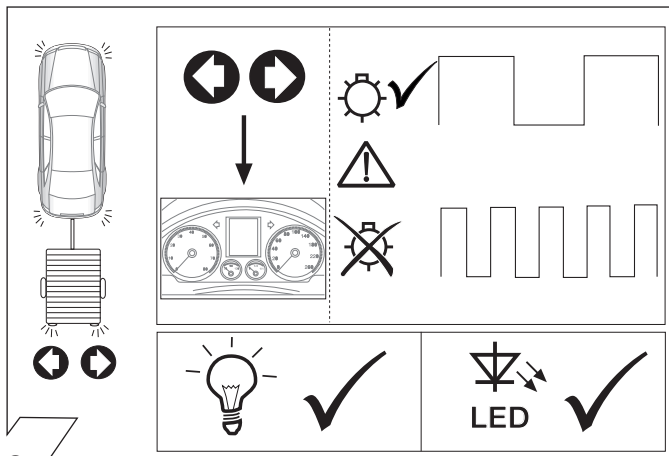
Codierung Steuergerät	Seite 10-11
Code Control unit	page 10-11
Codage dispositif de commande	page 10-11
Codifica dispositivo di controllo	pagina 10-11
Bedieningsapparaat coderen	pagina 10-11
Contralor de codificacion	pagina 10-11



18



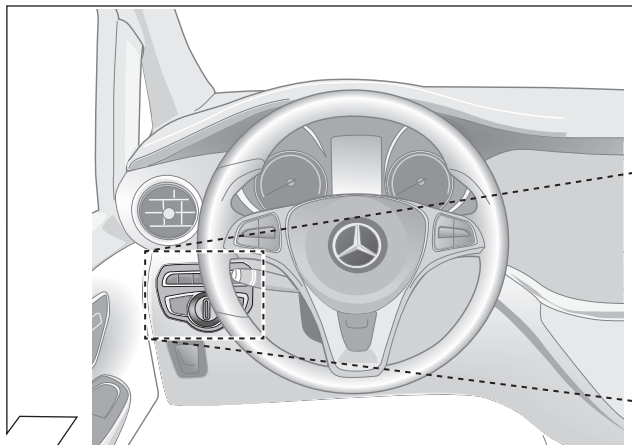
19



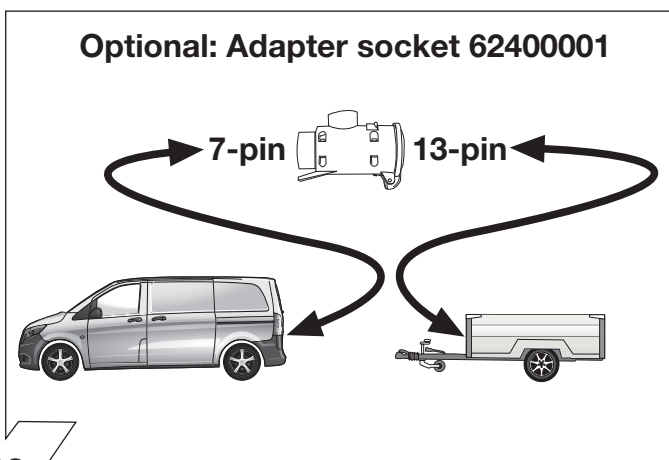
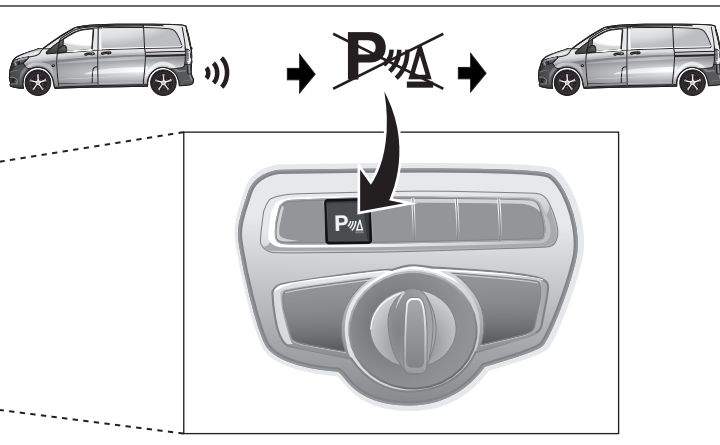
20



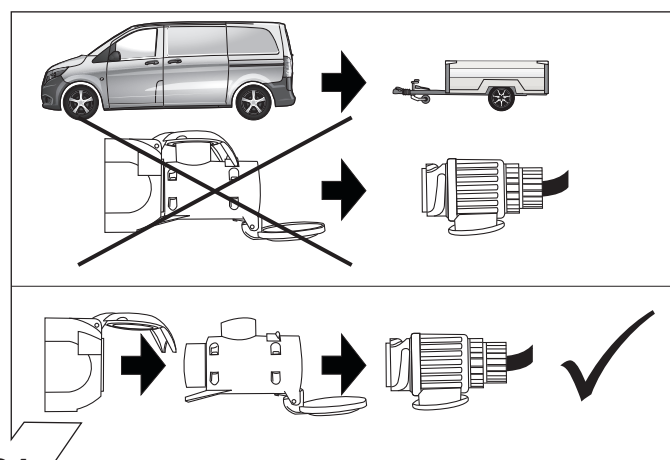
21



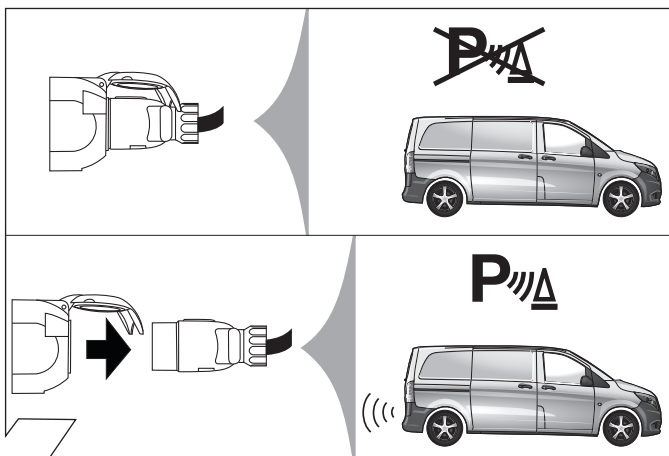
22



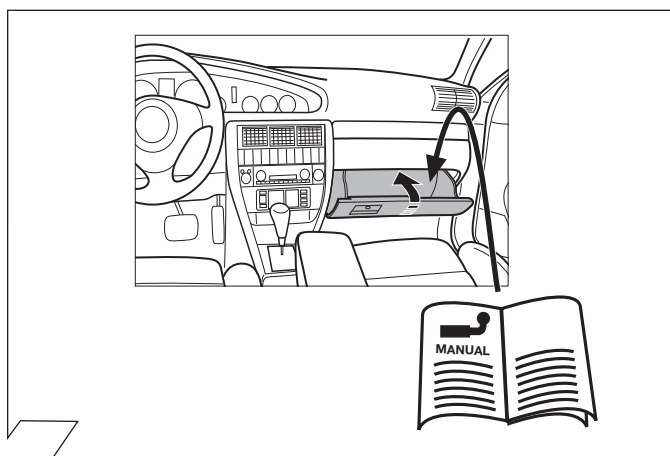
23



24

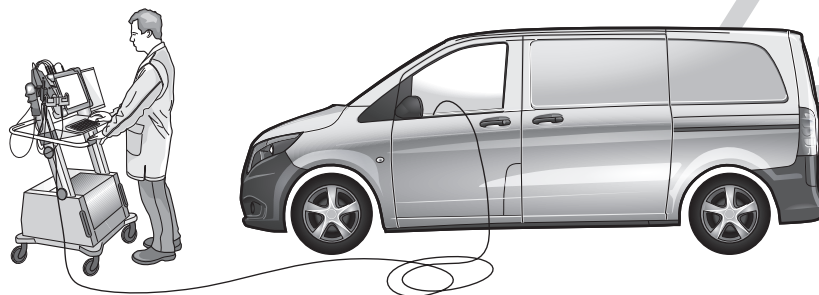


25

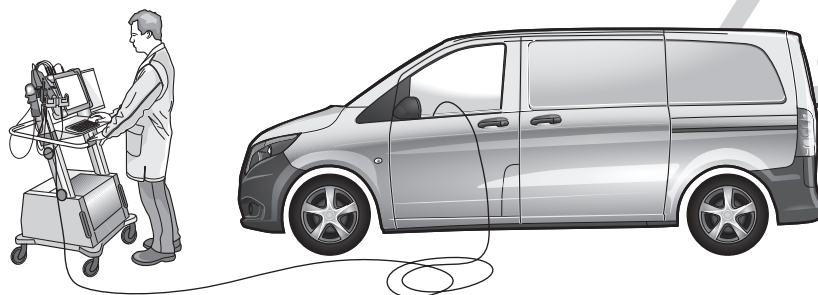


26

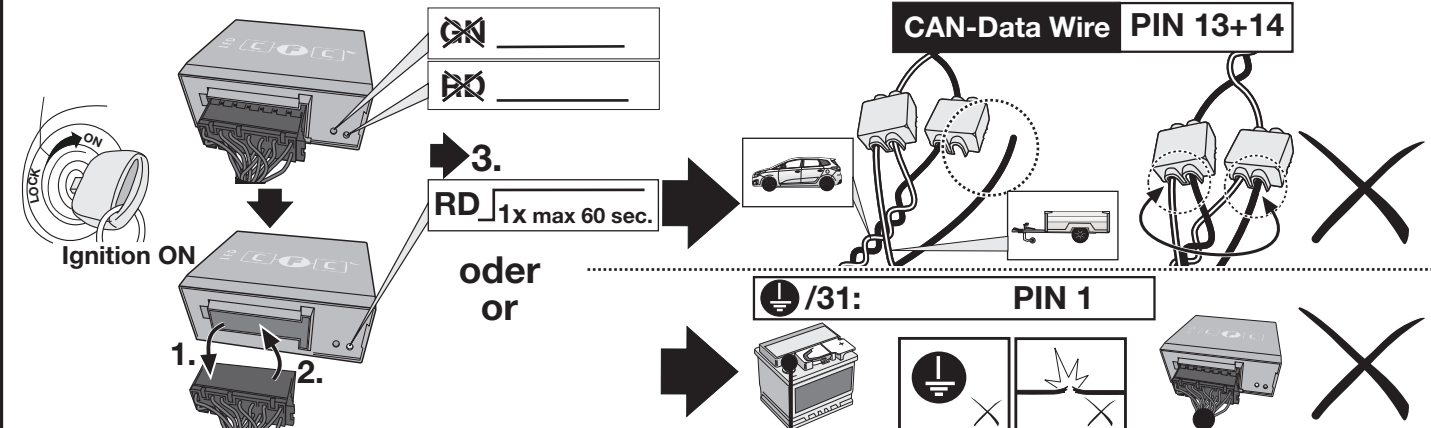
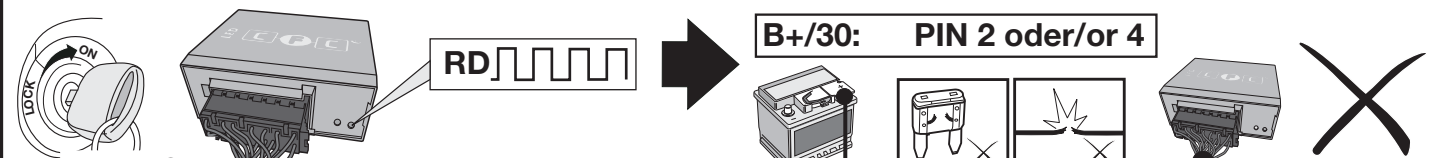
Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D	GB	F
Allgemein Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet! HINWEIS: Für die automatische Abschaltung der fahrzeugseitigen Nebelschlussleuchte bei Anhänger- oder Ladungsträgerbetrieb sowie gegebenenfalls zur Initialisierung erweiterter Funktionen optionaler Assistenzsysteme empfehlen wir folgende Codierung: Schritt 1: Sonderausstattung über Vehicle Documentation (VeDoc) nachtragen: - Sonderausstattung Code Q50 (Anhängerkupplung Kugel abnehmbar) hinzufügen - Vorhandene Sonderausstattung Code E57 (Elektrik für Anhängersteckdose) entfernen Schritt 2: 1. STAR DIAGNOSE mit Auto verbinden 2. Programm starten 3. Klicke auf „Steuergeräte Ansicht“ 4. Klicke auf „EVS“ (Elektronisches Zündschloss) 5. Klicke auf „Anpassung“ 6. Auf der linken Seite: Klicke auf Konfiguration SCN-Codierung 7. Gehe online und warte ein paar Sekunden 8. Klicke auf „KI“ (Kombiinstrument) 9. Klicke auf „Anpassung“ 10. Auf der linken Seite: Klicke auf Konfiguration SCN-Codierung 11. Gehe online und warte ein paar Sekunden 12. Diagnosesystem abschliessen	General After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting, Towing vehicle and trailer stabilisation, as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle! NOTE: In order for the rear fog light to cut-off automatically on the towing vehicle whilst a trailer/bike rack has been connected, diagnostic programming of the extended trailer functions together with optional assistance systems must be performed. Please proceed with the coding as follows: Step 1: Supplement optional extras via vehicle documentation (VeDoc): - Add optional extras code Q50 (detachable trailer coupling ball) - Remove existing optional extras code E57 (electrics for trailer socket) Step 2: 1. Connect STAR DIAGNOSIS to car 2. Start program 3. Click "Controllers View" 4. Click "EVS" (Ignition) 5. Click "Adjust" 6. On the left side: click Configuration SCN encoding 7. Go online a wait a few seconds 8. Click "CI" (combined instrument). 9. Click "Adjust" 10. On the left side: click Configuration SCN encoding 11. Go online a wait a few seconds 12. Conclude the diagnostic system	Généralités Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque, Stabilisation de l'attelage, ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule! REMARQUE: Pour l'arrêt automatique du feu brouillard arrière côté véhicule en mode remorque ou opération de porteurs de charge aussi bien que pour l'initialisation des fonctions améliorées des systèmes d'assistance en option, s'il vous plaît utiliser le code suivant : étape 1: Rectifier l'équipement spécial via la Vehicle Documentation (VeDoc): - Ajouter «Équipement spécial Code Q50» (attelage de remorque, boule amovible) - Enlever «Équipement spécial existant code E57» (système électrique pour prise de la remorque) étape 2: 1. Relier STAR DIAGNOSE à la voiture 2. Démarrer le programme 3. Cliquez sur «Vue appareils de commande» 4. Cliquez sur «EVS» (Allumage) 5. Cliquez sur «Adaptation» 6. Sur le côté gauche: Cliquez sur Configuration SCN Codage 7. Rendez-vous en ligne et attendez quelques secondes 8. Cliquez sur «instrument combiné» 9. Cliquez sur «Adaptation» 10. Sur le côté gauche: Cliquez sur Configuration SCN Codage 11. Rendez-vous en ligne et attendez quelques secondes 12. Concluez système de diagnostic



I	E	NL
Informazioni generali Dopo il montaggio del gruppo elettronico, l'illuminazione obbligatoria, Sistema di stabilizzazione rimorchio, e il controllo dei lampeggianti del rimorchio (prescritto dalla legge in alcuni paesi) sono assicurati senza bisogno di alcuna procedura di attivazione! AVVERTENZA: Per la disattivazione automatica del faro retronebbia di bordo nel funzionamento con rimorchio o piattaforma di carico ed eventualmente per l'inizializzazione di funzioni più complesse dei sistemi di assistenza opzionali, si consiglia la seguente codifica: Fase 1: Adeguare l'equipaggiamento speciale mediante la documentazione del veicolo Vehicle Documentation (VeDoc): - Aggiungere l'equipaggiamento speciale codice Q50 (sfera per gancio di traino estraibile) - Rimuovere l'equipaggiamento speciale codice E57 (sistema elettrico per presa rimorchio) Fase 2: 1. Collegare STAR DIAGNOSI con l'auto 2. Avviare il programma 3. Cliccare su „Vista Comando centralina“ 4. Cliccare „EVS“ (Blocco di accensione) 5. Cliccare su „Adattamento“ 6. Sul lato sinistro: cliccare su Configurazione SCN Codifica 7. Collegarsi online e aspettare alcuni secondi 8. Cliccare su „strumenta combinato“ 9. Cliccare su „Adattamento“ 10. Sul lato sinistro: cliccare su Configurazione SCN Codifica 11. Collegarsi online e aspettare alcuni secondi 12. Concludere sistema diagnostico	Generales ¡Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque, estabilización del tiro, así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo! NOTA: Rogamos realizar la siguiente codificación para la desconexión automática de la luz antiniebla trasera del vehículo tractor en caso de servicio con remolque o con medios de carga, así como para la inicialización de funciones ampliadas de sistemas opcionales de asistencia en caso dado: 1er paso: Completar el equipamiento especial mediante Vehicle Documentation (VeDoc): - Añadir el equipamiento especial código Q50 (enganche de remolque, bola desmontable) - Retirar el equipamiento especial existente código E57 (sistema eléctrico para la toma del remolque) 2o paso: 1. Conectar STAR DIAGNÓSTICO con el coche 2. Iniciar el programa 3. Hacer clic en "Ver reguladores" 4. Hacer clic en "EVS" (Ignición) 5. Hacer clic en "Adaptación" 6. En el lado izquierdo: Hacer clic en Configuración SCN Codificación 7. Conectarse en línea y esperar un par de segundos 8. Hacer clic en "instrumento combinado" 9. Hacer clic en "Adaptación" 10. En el lado izquierdo: Hacer clic en Configuración SCN Codificación 11. Conectarse en línea y esperar un par de segundos 12. concluir sistema de diagnóstico	Algemeen Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting, Stabilisatie van de auto met aanhangwagen, en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhanger zonder enige vrij schakeling op het voertuig gegarandeerd! OPMERKING: Voor de automatische uitschakeling van het mistachterlicht van het voertuig bij gebruik als aanhangwagen of ladingdrager en eveneens voor de initialisatie van uitgebreide functies van optionele assistentiesystemen, verzoeken wij u, als volgt te coderen: Stap 1: Speciale uitrusting via Vehicle Documentation (VeDoc) achteraf aanvullen: - Speciale uitrusting code Q50 (trekhaak kogel afneembaar) toevoegen - Bestaande speciale uitrusting code E57 (elektriciteit voor aanhangwagencontactdoos) verwijderen Stap 2: 1. STAR DIAGNOSE met auto verbinden 2. Programma starten 3. Klik op „Bekijk besturingsapparaten“ 4. Klik op „EVS“ (Ignition) 5. Klik op „Aanpassing“ 6. Aan de linkerkant: klik op Configuratie SCN-codering 7. Ga online en wacht een paar seconden 8. Klik op „kombi-instrument“ 9. Klik op „Aanpassing“ 10. Aan de linkerkant: klik op Configuratie SCN-codering 11. Ga online en wacht een paar seconden 12. concluderen diagnosesysteem

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's
		
		
		
		
		
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (Leuchten-Substitution!).	GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (Lamp substitution!).	I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (Sostituzione delle lampade!).
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (Substitution des feux!).	E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (Sustitución de lámparas!).	NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (Lampvervanging!).

	(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)	(NL)
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) r respectively right (58-R) tail light	feu arrière e gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posterior e sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	plato traser o izquier do (58-L) respectivamente der echo (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht
	Brennsleuchte (54) / 3. Brennsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arr esto (54) / 3. luce d'arr esto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de mar cha izquierda	Richtingaanwijzer links
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de mar cha derecha	Richtingaanwijzer rechts
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	Mistachterlicht(en)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retr omarcia	luz (-ces) de mar cha atrás	Achteruitrijlicht (en)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuïr oom / stekker doos 13P kamer 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekker doos 13P kamer 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimor chio / riconoscimento rimor chio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuïr oom / permanente str omvoorziening
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amper es	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère
	Zigarettenanzünder / Zubehör -Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoir es	accendisigari / presa accessori	encendido de cigarillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteeker / accessoir es stekker doos
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	sensori di parcheggio	ayuda para apar car	Inparkeerhulp
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorspr ong
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie
	beachte / auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik
	vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.
	links	left	gauche	sinistra	izquier do	Links
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie